

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 634/2011

z dne 29. junija 2011

**o odprtju stalnega javnega razpisa za tržno leto 2010/2011 za uvoz sladkorja z oznako KN 1701 po
znižani carinski stopnji**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

oceniti z vidika trenutnega stanja in predvidenega razvoja trga sladkorja Unije in svetovnega trga sladkorja. Ta količina in zmanjšanje morata zato temeljiti na sistemu javnih razpisov.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 187 v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V prvih mesecih tržnega leta 2010/2011 so bile cene sladkorja na svetovnem trgu nenehno visoke, kar je upočasnilo uvoz zlasti iz tretjih držav, ki uživajo ugodnosti nekaterih preferenčnih sporazumov.

(2) Zaradi takšnih razmer je Komisija nedavno sprejela vrsto ukrepov, da bi omogočila dodatno ponudbo na trgu Unije. Ti ukrepi vključujejo Uredbo Komisije (EU) št. 222/2011 z dne 3. marca 2011 o posebnih ukrepih glede dajanja izvenkvotnega sladkorja in izoglukeze na trg Unije z znižanimi dajatvami na presežne zaloge v tržnem letu 2010/2011 ⁽²⁾, ki je skupno razpoložljivost sladkorja in izoglukeze na trgu Unije povečala za 526 000 ton, in Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 302/2011 z dne 28. marca 2011 o odprtju posebne uvozne tarifne kvote za določene količine sladkorja za tržno leto 2010/2011 ⁽³⁾, ki je začasno odpravila uvozne dajatve za sladkor z oznako KN 1701 za količino 300 000 ton.

(3) Uvoz sladkorja v okviru aktivnega oplemenitenja v skladu s poglavjem 3 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽⁴⁾ se je zmanjšal, predelovalna industrija pa je povečala uporabo kvotnega sladkorja v izvoženih izdelkih. Ta razvoj je ohranil omejeno ponudbo na trgu Unije, kar lahko povzroči nezadostno oskrbo v zadnjih mesecih tržnega leta do prihoda novega pridelka.

(4) Visoke cene sladkorja na svetovnem trgu zato ogrožajo razpoložljivost ponudbe na trgu Unije. Zato in z namenom povečanja ponudbe je treba olajšati uvoz z zmanjšanjem uvoznih dajatev za nekatere količine sladkorja. Navedena količina in zmanjšanje dajatev je treba

(5) Treba je določiti minimalne pogoje za upravičenost do predložitve ponudbe.

(6) Za vsako ponudbo je treba položiti varščino. Navedena varščina mora postati varščina za zahtevek za izdajo uvoznega dovoljenja v primeru uspešne ponudbe in se mora sprostiti, če je ponudba neuspešna.

(7) Pristojni organi držav članic morajo obvestiti Komisijo o sprejemljivih ponudbah. Zagotoviti je treba vzorce, da bi poenostavili in standardizirali ta obvestila.

(8) Za vsak delni javni razpis je treba Komisiji predpisati, naj določi najnižjo carino in, če je ustrezno, koeficient dodeljevanja, da bi zmanjšala sprejete količine, ali naj odloči, da ne bo določila najnižje carine.

(9) Države članice morajo ponudnike čimprej obvestiti o izidu njihove udeležbe pri delnem javnem razpisu.

(10) Pristojni organi morajo obvestiti Komisijo o količinah, za katere so bila izdana uvozna dovoljenja. Zato mora Komisija zagotoviti vzorce.

(11) Upravljalni odbor za skupno ureditev kmetijskih trgov ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Odprt je razpisni postopek za tržno leto 2010/2011 za uvoz sladkorja z oznako KN 1701 po znižani carinski stopnji v skladu s členom 187 Uredbe (ES) št. 1234/2007 in z referenčno številko 09.4314.

Ta carina nadomesti skupno carinsko tarifo in dodatne dajatve iz člena 141 Uredbe (ES) št. 1234/2007 in člena 36 Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 ⁽⁵⁾.

Če s to uredbo ni drugače določeno, velja Uredba Komisije (ES) št. 376/2008 ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 60, 5.3.2011, str. 6.

⁽³⁾ UL L 81, 29.3.2011, str. 8.

⁽⁴⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

⁽⁶⁾ UL L 114, 26.4.2008, str. 3.

Člen 2

1. Obdobje za predložitev ponudb v odgovor na prvi delni javni razpis se konča 13. julija 2011 ob 12.00 po bruseljskem času.
2. Obdobja za predložitev ponudb za drugi in poznejše delne javne razpise začnejo teči prvi delovni dan po izteku prejšnjega obdobja. Končajo se ob 12.00 po bruseljskem času, 27. julija 2011, 24. avgusta 2011, 14. septembra 2011 in 28. septembra 2011.
3. Komisija lahko začasno odloži predložitev ponudb za enega ali več delnih javnih razpisov.

Člen 3

1. Ponudbe v zvezi z razpisnim postopkom se po telefaksu ali elektronski pošti naslovijo na pristojni organ v državi članici.

Pristojni organi držav članic lahko zahtevajo, da se elektronskim ponudbam priloži napredni elektronski podpis v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 1999/93/ES ⁽¹⁾.

2. Ponudbe so sprejemljive le, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) ponudbe vsebujejo:

(i) ime in naslov ponudnika ter njegovo davčno številko;

(ii) količino ponujenega sladkorja, ki mora znašati najmanj 20 ton in ne sme preseči 45 000 ton;

(iii) predlagani znesek carine v eurih na tono sladkorja, zaokrožen na največ dve decimalni mesti natančno;

(iv) osemestno oznako KN za sladkor;

(b) pred iztekom roka za predložitev ponudb se predloži dokazilo, da je ponudnik položil varščino iz člena 4(1);

(c) ponudbi se priloži zahtevek za izdajo uvoznega dovoljenja za ponujene količine in carine, ki vsebuje navedbe iz člena 8(2);

(d) ponudba je predložena v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov države članice, v kateri se vloži;

(e) ponudba se sklicuje na to uredbo in datum poteka predložitve ponudb;

(f) ponudba ne vključuje dodatnih pogojev ponudnika, razen tistih, ki so določeni v tej uredbi.

3. Ponudba, ki ni predložena v skladu z odstavkoma 1 in 2, ni sprejemljiva.

4. Vlagatelji ne predložijo več kot ene ponudbe na osemestno oznako KN za isti delni javni razpis.

5. Ponudba se po predložitvi ne sme umakniti ali spremeniti.

Člen 4

1. V skladu z določbami naslova III Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 ⁽²⁾ mora vsak ponudnik položiti varščino v višini 150 EUR na tono sladkorja, ki naj se uvozi v skladu s to uredbo.

Če je ponudba uspešna, navedena varščina postane varščina za uvozno dovoljenje.

2. Varščina iz odstavka 1 se sprosti v primeru neuspešnih ponudnikov.

Člen 5

1. Pristojni organi držav članic odločijo o veljavnosti ponudb na podlagi pogojev iz člena 3.

Osebe, pooblaščenice za sprejetje in pregled ponudb, nepooblaščenim osebam ne smejo razkriti nobenih s tem povezanih podrobnosti.

Če pristojni organi držav članic odločijo, da je ponudba neveljavna, o tem obvestijo ponudnika.

2. Zadevni pristojni organ po telefaksu obvesti Komisijo o sprejemljivih ponudbah, predloženih v dveh urah po izteku roka za predložitev iz člena 2(1) in (2). Obvestilo ne vsebuje podatkov iz člena 3(2)(a)(i).

3. Oblika in vsebina obvestil se določita na podlagi vzorcev, ki jih da Komisija na voljo državam članicam. Če ni predložena nobena ponudba, pristojni organ o tem po telefaksu obvesti Komisijo v istem roku.

Člen 6

Z vidika trenutnega stanja in predvidenega razvoja Unije ter svetovnih trgov sladkorja Komisija za vsak delni javni razpis in osemestno oznako KN določi najnižjo carino ali odloči, da ne bo določila najnižje carine s sprejetjem Izvedbene uredbe v skladu s postopkom iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007.

Komisija s to uredbo, kjer je potrebno, določi tudi koeficient dodeljevanja, ki se uporablja za ponudbe, vložene na ravni najnižje carine. V tem primeru se varščina iz člena 4 sprosti sorazmerno z dodeljenimi količinami.

Člen 7

1. Če najnižja carina ni bila določena, se vse ponudbe zavrnejo.

⁽¹⁾ UL L 13, 19.1.2000, str. 12.

⁽²⁾ UL L 205, 3.8.1985, str. 5.

Pristojni organi držav članic ne sprejmejo ponudb, ki niso priglašene v skladu s členom 5.

2. Zadevni pristojni organ obvesti vlagatelje v treh delovnih dneh po objavi Uredbe iz člena 6 o izidu njihove udeležbe v delnem javnem razpisu. Pristojni organ pošlje izjavo o dodelitvi posla ponudniku, katerega ponudba navaja carino za osemmestno oznako KN, enakovredno ali višjo od najnižje carine, določene za to osemmestno oznako KN. Količine, dodeljene za določeno carino in osemmestno oznako KN, so količine, ponujene za to carino in osemmestno oznako KN.

3. V izjavi o dodelitvi posla se navedejo vsaj:

- (a) oznaka postopka, na katerega se ponudba nanaša;
- (b) dodeljena količina sladkorja;
- (c) znesek, izražen v eurih in zaokrožen na največ dve decimalni mesti natančno, carine, ki jo je treba plačati na tono sladkorja količine iz točke (b);
- (d) osemmestna oznaka KN za sladkor.

Člen 8

1. Pristojni organ vsakemu uspešnemu ponudniku izda uvozno dovoljenje, ki zajema dodeljeno količino, najpozneje zadnji delovni dan v tednu po tednu, v katerem je bila objavljena Uredba iz člena 6.

2. Zahtevki za uvozna dovoljenja in uvozna dovoljenja morajo vsebovati naslednje navedbe:

- (a) v polju 16: osemmestno oznako KN za sladkor;

- (b) v poljih 17 in 18: količino sladkorja;

- (c) v polju 20: najmanj eno od navedb iz dela A Priloge;

- (d) v polju 24: veljavno carino z uporabo ene od navedb iz dela B Priloge.

3. Z odstopanjem od člena 8(1) Uredbe (ES) št. 376/2008 pravice, ki izhajajo iz uvoznega dovoljenja, niso prenosljive.

Člen 9

Uvozna dovoljenja, izdana v povezavi z delnim javnim razpisom, veljajo od dneva izdaje do konca tretjega meseca po mesecu, v katerem je objavljena Uredba o delnem javnem razpisu iz člena 6.

Člen 10

Pristojni organi obvestijo Komisijo o količinah, za katere so bila izdana uvozna dovoljenja v skladu s to uredbo, najpozneje zadnji delovni dan drugega tedna po tednu, v katerem je bila objavljena Uredba iz člena 6. Obvestilo se posreduje elektronsko v skladu z vzorci in načini, ki jih državam članicam da na voljo Komisija.

Člen 11

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Veljati preneha 31. oktobra 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. junija 2011

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA

A. Navedbe iz člena 8(2)(c)

- v *bolgarščini*: Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент за изпълнение (ЕС) № 634/2011; референтен номер 09.4314
- v *španščini*: Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) n° 634/2011; número de referencia 09.4314
- v *češčini*: Dovezeno se sníženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 634/2011; Referenční číslo 09.4314
- v *danščini*: Importeret til en nedsat toldsats i henhold til gennemførelsesforordning (EU) nr. 634/2011; Referencenummer 09.4314
- v *nemščini*: Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 634/2011; Referenznummer 09.4314
- v *estonsščini*: Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt rakendusmäärusele (EL) nr 634/2011; viitenumber 09.4314
- v *grščini*: Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 634/2011; αριθμός αναφοράς 09.4314
- v *angleščini*: Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 634/2011; reference number 09.4314
- v *francoščini*: Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n° 634/2011; numéro de référence 09.4314
- v *italijansščini*: Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 634/2011; numero di riferimento 09.4314
- v *latvijsščini*: Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 634/2011; Atsauces numurs 09.4314
- v *litovščini*: Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 634/2011; Nuorodos numeris 09.4314
- v *madžarščini*: Behozatal csökkentett vámterét mellett a 634/2011/EU végrehajtási rendelet alapján; Hivatkozási szám 09.4314
- v *malteščini*: Impurtat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 634/2011; numru ta' referenza 09.4314
- v *nizozemščini*: Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 634/2011; referentienummer 09.4314
- v *poljščini*: Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 634/2011; Numer referencyjny 09.4314
- v *portugalsščini*: Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro a título do Regulamento de Execução (UE) n.º 634/2011; número de referência 09.4314
- v *romunščini*: Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 634/2011; număr de referință 09.4314
- v *slovaščini*: Dovož so zníženým clom podľa Vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 634/2011; Referenčné číslo 09.4314
- v *slovenščini*: Uvoz po znižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (ES) št. 634/2011; Referenčna številka 09.4314
- v *finščini*: Tuonti alennetuin tullein täytäntönpäanoasetuksen (EU) N:o 634/2011 mukaisesti; Viitenumero 09.4314
- v *švedščini*: Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 634/2011; Referensnummer 09.4314

B. Navedbe iz člena 8(2)(d)

- v *bolgarščini*: Мито (мито върху приетата оферта)
- v *španščini*: Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
- v *češčini*: Clo: (clo platné pro vybranou nabídku)
- v *danščini*: Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
- v *nemščini*: Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
- v *estonsščini*: Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldatav tollimaks)
- v *grščini*: Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
- v *angleščini*: Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
- v *francoščini*: Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
- v *italijansščini*: Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
- v *latvijščini*: Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
- v *litovščini*: Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
- v *madžarsščini*: Vámтétel: (a nyertes ajánlat szerinti vámтétel)
- v *maltesščini*: Dazju doganali: (id-dazju doganali tal-offerta rebbieha)
- v *nizozemščini*: Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
- v *poljščini*: Clo: (clo zatwierdzonej oferty)
- v *portugalščini*: Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
- v *romunščini*: Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționată)
- v *slovaščini*: Clo: (clo vybranej ponuky)
- v *slovenščini*: Carina: (carina dodeljene ponudbe)
- v *finščini*: Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
- v *švedščini*: Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)
-